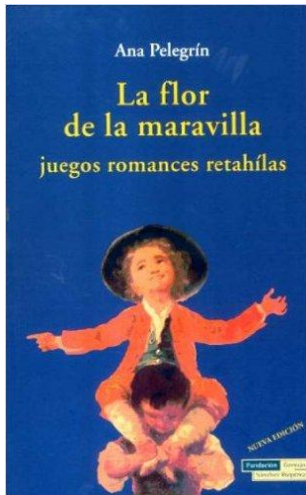


## Retahílas modernas, canciones infantiles, juegos...

(Tomadas de **Ana Pelegrín**, *La flor de la maravilla. Juegos, recreos, retahílas*. Madrid, Fundación Germán Sánchez Rupérez, 1996)

---



De las **retahílas** y la **poesía hispánica popular e infantil** dice el profesor **López Tames** que es de enigmática procedencia:

“Queda en oscuridad su origen. Quizás fórmulas mágicas, oraciones, conjuros, que en otro tiempo tuvieron vigor y eficacia, relatos rimados” (**López Tames**, *Introducción a la literatura infantil*, Murcia, Universidad de Murcia, 1990, pp. 156-157)

Y la investigadora de la **poesía popular española del Siglo de Oro Margit Frenk Alatorre** escribe que:

“El estilo de la canción popular nos parece elemental e ingenuo, dictado por la emoción, llena a menudo del misterio de lo irracional” (**M. Frenk**, *Corpus de la lírica antigua de tradición popular*, Madrid, Castalia, 1978, p. 24)

Que las **enumeraciones** o **retahílas** eran muy populares queda claro en los textos clásicos, como el **Quijote** cervantino:

“Y así como suele decirse:  
el gato al rato,  
el rato a la cuerda,  
la cuerda al palo,  
daba el arriero a Sancho,  
Sancho a la moza,  
la moza a él” (**Quijote**, 1ª parte)

El poeta **Rafael Alberti** habló del “surrealismo de la tradición popular” en una conferencia en **Berlín** en 1932:

“El surrealismo se encontraba precisamente en lo popular, en una serie de maravillosas retahílas, coplas, rimas extrañas en las que, sobre todo yo ensayé apoyarme para correr la aventura de lo para mí hasta entonces desconocido”. (**Rafael Alberti**, “La poesía popular en la lírica española contemporánea”, en *Prosas encontradas*. Edición de Robert Marrast, Madrid, Ayusto, 1973, p. 128.)

- **La tía Mónica (canción de corro)**

(Estribillo)

Yo tengo una tía,  
la tía Monicá  
Que cuando va de compras,  
no sabe qué comprar.

Así mueve los ojos,  
los ojos mueve así

Así mueve los ojos,  
los ojos mueve así  
La tía Monicá  
de compras siempre va.  
Se mueve sin parar,  
alegre siempre está.

...

Así mueve las cejas...  
Así se da una vuelta...  
Así mueve las pestañas...  
Así mueve la nariz...  
Así mueve la cabeza...  
Así mueve los hombros...

Así mueve los codos...  
Así mueve las manos...  
Así mueve las caderas...  
Así mueve las rodillas...  
Así mueve los pies...  
Así mueve todo el cuerpo...

(Ver **YouTube**, <https://www.youtube.com/watch?v=viemiGFpT44>)

### • **Bonnie and Clyde**

Bonnie and Clyde,  
qué linda parejita,  
tan joven, tan bonita  
pero tan malvada.  
Bonnie and Clyde,  
usaba falda larga,

sujetador de pana,  
año treinta y dos.  
Lo malo fue  
que Bonnie se desmayó  
y al primer beso que le dio  
de ella se enamoró.

(Ver **Youtube**, <https://www.youtube.com/watch?v=abgx2kVyUBg>)

### • **Una doli, teli, catoli (retahíla de sorteo)**

Una, doli, treli, catoli,  
quili, quilete  
número siete...  
Estaba la reina  
en su gabinete.  
Vino Gil,

apagó el candil,  
candil, candilón,  
justicia y ladrón,  
cuenta las veinte,  
que las veinte son.

### • **Cinco lobitos tiene la loba**

Cinco lobitos  
tiene la loba,  
cinco lobitos  
detrás de una escoba;

cinco tenía,  
cinco criaba  
y a todos los cinco  
tetita les daba.

### • **Los deditos**

Este fue a por leña

éste le ayudó,

éste encontró un güevo,  
éste lo frió

y éste más gordito  
se lo comió tó, tó, tó.

### • Misino gatino

Misino, gatino,  
que comiste la sopa  
de tu abuelino.

Misino, misino,  
misino, misino...

(Sostenido el niño entre las piernas del adulto, éste lo agarra por sus muñecas y le acaricia la cara con las propias manos del pequeño. Los movimientos se realizan cada vez más deprisa).

### • A la una

A la una nació yo  
A las dos me bautizaron.  
A las tres me puse novia.  
A las cuatro me casaron.

A las cinco tuve un hijo.  
A las seis se me murió.  
A las siete lo enterramos.  
A las ocho morí yo.

### • A la una pica la mula

1. *A la una, pica la mula.* (Salto normal sobre la mula)
2. *A las dos, una coz.* (Al saltar golpean con el pie en el culo)
3. *A las tres, con la mano esta vez.* (Golpear con la mano en la espalda)
4. *A las cuatro, un buen salto.* (Se eleva la mula / quietos / manos sobre rodillas)
5. *A las cinco, un gran brinco.* (Más elevada la mula y a la larga)
6. *A las seis, merendé.* (Dicen “Ñam” y salto normal sobre la mula)
7. *A las siete, pan con leche.* (Dicen “Gluglú”)
8. *A las ocho, como bizcocho.* (Hacen señal de comer)
9. *A las nueve, abre el paraguas, que llueve.* (Hacen gesto de abrir el paraguas)
10. *A las diez, me paro otra vez.* (Se quedan quietos)
11. *A las once, llama al conde.* (Un pellizco junto al cuello)
12. *A las doce, le responde:*  
“—¿Qué quiere usted, señor conde?” (Doble pellizco sobre la espalda)

### • Tengo, tengo, tengo

Tengo, tengo, tengo,  
tú no tienes nada.  
Tengo tres ovejas  
en la majada.

Una me da leche,  
otra me da lana,  
otra mantequilla  
para toda la semana.

- **Antón Pirulero**

Antón, Antón, Antón Pirulero  
cada cual, cada cual  
que aprenda su juego

y el que no lo aprenda  
pagará una prenda.

- **Teresa la marquesa**

Teresa, la marquesa,  
tipití, tipitesa,  
tenía una corona,  
tipití, tipitona,

con cuatro monaguillos,  
tipití, tipitillos,  
el cura y sacristán,  
tipití, tipitán.

- **La ciudad de Roma o la llave de Roma**

—Esta es la llave de Roma y toma.

En Roma hay una calle,  
en la calle, un zaguán,  
en el zaguán, una cocina,  
en la cocina, una sala,  
en la sala, una alcoba,  
en la alcoba, una cama,

junto a la cama, una mesa,  
en la mesa, una silla,  
en la silla, una jaula,  
en la jaula, un pajarito que dice:

—Esta es la llave de Roma y  
toma...”

Sobre esta conocida retahíla infantil, hizo **Rafael Alberti** su poema “**Nocturno**”, incluido en *Roma, peligro para caminantes*:

Toma y toma la llave de Roma,  
porque en Roma hay una calle,  
en la calle hay una casa,  
en la casa hay una alcoba,  
en la alcoba hay una cama,  
en la cama hay una dama,  
una dama enamorada,  
que toma la llave,  
que deja la cama,  
que deja la alcoba,  
que deja la casa,  
que sale a la calle,  
que toma una espada,

que corre en la noche,  
matando al que pasa,  
que vuelve a su calle,  
que vuelve a su casa,  
que sube a su alcoba,  
que se entra en su cama,  
que esconde la llave,  
que esconde la espada,  
quedándose Roma  
sin gente que pasa,  
sin muerte y sin noche,  
sin llave y sin dama.

- **Luna lunera**

Luna, lunera,  
cascabelera,  
debajo de la cama  
tienes la cena.

Luna, lunera,  
cascabelera,  
cinco pollitos  
y una ternera.  
Luna, lunera,  
cascabelera,  
toma un ochavo  
para canela.

- **Cucú, cantaba la rana**

Cucú, cantaba la rana,  
Cucú, debajo del agua.  
Cucú, pasó un marinero  
Cucú, llevando romero.  
Cucú, pasó una criada  
Cucú, llevando ensalada.  
Cucú, pasó un caballero,  
Cucú, con capa y sombrero,  
Cucú, pasó una señora,  
Cucú, llevando unas moras.  
Cucú, le pedí un poquito,  
Cucú, no me quiso dar,  
Cucú, me puse a llorar.

- **Domingo de pipirigallo**

Hoy es domingo  
de pipiripingo  
de pipirigallo.  
Cogí mi caballo  
y me fui a pasear.  
Me encontré unos ladrones  
comiendo pichones.  
Les pedí una tajada,  
no me la quisieron dar.  
Cogí la espada  
y les hice bailar.

- **Retahíla-cuento: Contar mentiras**

Ahora que vamos despacio, (bis)  
vamos a contar mentiras, tralará, (bis)  
Vamos a contar mentiras.

Por el mar corren las liebres, (bis)  
por el monte las sardinas, tralará, (bis)  
por el monte las sardinas.

Yo salí de un campamento (bis)  
con hambre de tres semanas, tralará, (bis)  
con hambre de tres semanas.

Me encontré con un ciruelo (bis)  
cargadito de manzanas, tralará, (bis)  
cargadito de manzanas.

Empecé a tirarle piedras (bis)  
y caían avellanas, tralará, (bis)  
y caían avellanas.

Con el ruido de las nueces (bis)  
salió el amo del peral, tralará, (bis)  
salió el amo del peral.

Chiquillo no tires piedras (bis)  
que no es mio el melonar, tralará, (bis)  
que no es mio el melonar.

Que es de una foncarralera (bis)  
que vive en El Escorial, tralará, (bis)  
que vive en El Escorial.

- **Otras retahílas y canciones infantiles**

Pito, pito, gorgorito

Esta era un vieja / viregia viregia

Tenía tres hijos, / virijos virijos/

- **Un juego de prendas: Música instrumental**

(Recopilado por **Pablo Minguet** en 1733, reimpresso en la colección *Lícito recreo*, de 1792.)

**Prólogo:** -[A cargo del director, que dice dirigiéndose al público] "Todos los que quieran entrar en el juego se han de poner sentados o en pie (...). Iré dando a cada uno de los jugadores un nombre de los instrumentos y lo que cada uno ha de responder". Por ejemplo:

**Guitarra** (hace como que estuviera tañendo el instrumento): *ragarrán, ragarrán, ragarrán*.

**Violín** (hace como que estuviera tañendo el instrumento): *sigurrín, sigurrín, sigurrín*.

**Violón** (hace como que estuviera tañendo el instrumento): *sonsón, sonsón, sonsón*.

**Órgano** (hace como que estuviera tañendo el instrumento): *huruhún, hurún hurún*.

**Desarrollo:** [Director y ejecutantes]

**Director:** (Dice en voz alta) ¡Guitarra!

**Guitarra:** (haciendo la acción de tañerla). *Ragarrán, ragarrán, ragarrán*.

**Director:** (Dice en voz alta) ¡Trompeta!

**Trompeta:** (haciendo la acción de tañerla). *Tárala, tárala, tárala*.

**Director:** ¡Violín!

**Violín:** (haciendo la acción de tañerlo). *Sigurrín, sigurrín, sigurrín*.

El director nombra distintos instrumentos debiendo responderle con sus distintas voces y gestos.

**Desenlace:** Si al instante de nombrarlos los instrumentos no responden habrán de pagar prenda. El director, "cuando conozca que hay bastantes prendas (o después de haber

andado la primera rueda siguiendo hasta cumplir las tres) decidirá si se ha de continuar el juego".

"Si no quiere continuar, el que preside cantará, llevando el compás y haciendo de Maestro de Capilla hará que todos juntos tañan y canten; haciendo sus pausas de tres en tres compases, verán las armonías que hacen".

- **Un juego de improvisación: El gorrión**

Hay un mínimo texto dramatizado y una estructura repetitiva con variantes (llamada a los distintos pájaros atribuidos a cada participante). Quien no responda o se equivoque, pagará prenda.

<b>Uno</b>	¿Gorrión?
<b>Gorrión</b>	¿Señor?
<b>Uno</b>	¿Fuiste al campo?
<b>Gorrión</b>	Al campo fui.
<b>Uno</b>	¿Qué viste?
<b>Gorrión</b>	Un ave.
<b>Uno</b>	¿Qué ave?
<b>Gorrión</b>	Una Paloma
<b>Uno</b>	¿Paloma?
<b>Paloma</b>	¿Señor?
<b>Uno</b>	¿Fuiste al campo?
<b>Paloma</b>	Al campo fui.
<b>Uno</b>	¿Que viste?
<b>Paloma</b>	Un ave.
<b>Uno</b>	¿Qué ave?
<b>Paloma</b>	El verderol.
<b>Uno</b>	¿Verderol?

- **Un trabalenguas: Pedro Pérez Crespo**

- Señor, Pedro Pero Pérez Crespo, ¿dónde mora?
- En esta Villa tres Pedros Pero Pérez Crespo había. Pedro Pero Pérez Crespo el de arriba, Pedro Pero Pérez Crespo el de abajo y Pedro Pero Pérez Crespo el de fuera de la Villa.
- Yo no busco a Pedro Pero Pérez Crespo el de abajo, yo no busco a Pedro Pero Pérez Crespo el de arriba, ni a Pedro Pero Pérez Crespo el de fuera de la Villa, sino a Pedro Pero Pérez Crespo Crespo Crespín, que tenía una yegua y un rocín. Crespa la cola, crespa la crin y crespo todo el potrinquín.

- **Un trabalenguas: El arzobispo de Constantinopla**

A la ciudad de Constantinopla la quieren desconstantinopolizar.  
El primero que la desconstantinopolice buen desconstantinopolizador será.

De este popular **trabalenguas** hay una **versión italiana**, que dice:

- *Se l'arcivescovo di Costantinopoli si disarcivescoviscostantinopolizzasse, ti disarcivescoviscostantinopolizzeresti pure tu?*
- *No, io non mi disarcivescoviscostantinopolizzerei se l'arcivescovo di Costantinopoli si disarcivescoviscostantinopolizzasse.*

(**Traducción:** «Si el arzobispo de Constantinopla se desarzobispodeconstantinopolizara, ¿te desarzobispodeconstantinopolizarías tú? No, yo no me desarzobispodeconstantinopolizaría si el arzobispo de Constantinopla se desarzobispodeconstantinopolizara».)

- **Un trabalenguas: María cuchíbrica**

Doña Cuchíbrica  
se cortó un débrico  
con la cuchíbric,  
con la tijérica  
del zapatébrico.  
Y el zapatébrico  
se la curóbrico  
con mantequíbrica  
de lo mejóbrico.

- **Un trabalenguas: Madre notable**

-Madre burable ciricutable encantantable,  
traigo una liebre buriebre ciricutiebre encantantiebre,  
que he pillado en el monte buronte ciricutonte encantantonte.  
--Hijo burijo ciricutijo encantantijo,  
vete donde la vecina burina ciricutina encantantina,  
a por la olla burolla ciricutolla encantantolla,  
para guisar la liebre buriebre ciricutiebre encantantiebre,  
que has pillado en el monte buronte ciricutonte encantantonte.  
--Vecina burina ciricutina encantantina,  
démeme la olla burolla ciricutolla encantantolla,  
para guisar la liebre buriebre ciricutiebre encantantiebre,  
que he pillado en el monte buronte ciricutonte encantantonte.  
--Hijo burijo ciricutijo encantantijo,  
no tengo la olla burolla ciricutolla encantantolla,  
para guisar la liebre buriebre ciricutiebre encantantiebre,  
que has pillado en el monte buronte ciricutonte encantantonte.



